Índice

PREFACIO

El proverbio sefardí: ayer, hoy y mañana 11
Željko Jovanović/María Sánchez-Pérez

LA HERENCIA MEDIEVAL EN EL PROVERBIO SEFARDÍ

"Y dijeron los ḥajamim…" Proverbios en la versión judeoespañola de Séfer ben hamélej vehanaźir *(Salónica, 1849)* 23
Katja Šmid/Rachel Peled Cuartas

Proverbios y exempla *en el judeoespañol de Oriente* 41
Marie-Christine Bornes Varol

MEMORIA E IDENTIDAD ÉTNICA EN EL PROVERBIO SEFARDÍ

Después de dicho — ladino: refranes sefaradis komo ekspresion de identidad etnika 61
Tamar Alexander

Los proverbios y dichos judeoespañoles en los discursos sobre el pasado de los sefardíes de la antigua Yugoslavia 83
Ivana Vučina Simović

Judeo-Spanish Proverbs and Expressions Related to Passover 111
Ora (Rodrigue) Schwarzwald

LA MUJER EN EL PROVERBIO SEFARDÍ

Proverbios y máximas sobre la mujer en el periódico sefardí El Amigo de la Famiya *(Constantinopla, 1881-1886)* 133
María Sánchez-Pérez

La mujer y el proverbio a través de las memorias sefardíes 153
Pilar Romeu Ferré

PROVERBIOS SEFARDÍES INSERTOS EN OTRAS FUENTES

Una aproximación al estudio de las paremias sefardíes en la revista Aki Yerushalayim 179
Cristóbal José Álvarez López

El léxico de los Refranes acoġidos por Šelomó Yisrael Šereśli en el Nuevo chico diccionario judeo-español–francés *del mismo autor* 199
Elisabeth Fernández Martín/Aitor García Moreno

ASPECTOS LINGÜÍSTICOS Y ESTRUCTURALES DEL PROVERBIO SEFARDÍ

Estudio estructural y semántico de un refranero dialectal judeo-español: el caso de la colección paremiológica de Israël Salvator Révah (Salónica, 1936) 219
Sarah Gimenez

Morfología del refranero sefardí 243
Barry Taylor

¿Cómo escribir las vocales en judeoespañol?: tres colecciones de refranes sefardíes de Sarajevo (siglo XX) 257
Ana Stulic/Željko Jovanović

Sobre los autores 291